

hergorn

Poêle à bois

CRAFTSBURY & SHELBURNE



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE SERVICE ET D'ENTRETIEN

BIENVENUS à la famille HERGOM.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre Poêle Glance, qui représente en technique et style un progrès important dans le monde des poêles à bois.

Votre nouveau poêle est probablement le système de chauffage avec combustibles solides le plus avancé connu aujourd'hui. Posséder un Poêle HERGOM est la manifestation d'un sens de la qualité exceptionnel.

Merci de lire ce manuel en entier. Il vous servira à connaître l'appareil et vous indiquera des normes pour son installation, son fonctionnement et son entretien qui vous seront très utiles. Conservez-le pour de futures consultations.

Si après la lecture de ce manuel vous avez besoin d'éclaircissements complémentaires, n'hésitez pas à recourir à votre fournisseur habituel.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., n'assume pas la responsabilité de dommages provoqués par l'altération de ses produits qui n'aurait pas été autorisée par écrit ou résultant d'installations défectueuses.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., se réserve le droit de modifier ses produits sans avertissement préalable.

Industrias Hergóm, S.L., domiciliée à Soto de la Marina - Cantabrie - Espagne, offre une garantie de **TROIS ANS** pour ses appareils. Industrias Hergóm, S.L. garantit l'existence de pièces de rechange et d'un service technique adéquat pendant 10 ans à compter de la date à laquelle ce produit cesse d'être fabriqué.

La couverture géographique de cette garantie n'inclut que les pays où Industrias Hergóm, S.L., a une entreprise filiale ou un importateur officiel qui distribuent ses produits et où la Directive Communautaire 2019/771/UE est d'application obligatoire.

La garantie entrera en vigueur à partir de la date d'achat de l'appareil figurant sur le document de la garantie et ne couvre que les détériorations ou cassures provoquées par des défauts ou vices de fabrication.

AVERTISSEMENT IMPORTANT

Si le appareil n'est pas bien installé il ne prêtera pas le service excellent pour lequel il a été conçu. Lisez la totalité de ces instructions et confiez le travail à un spécialiste.

Votre appareil est protégé en surface par une peinture anti-calorique, spéciale pour températures élevées. Pendant les premiers allumages il est normal qu'une légère fumée se dégage lorsque l'un de ses composants s'évapore, ce qui permet à la peinture de prendre corps. Nous recommandons d'aérer la pièce jusqu'à ce que ce phénomène disparaisse.

1 - INTRODUCTION

IMPORTANT! Au moment d'installer l'appareil il faut respecter toutes les réglementations locales, y compris celles qui font référence à des normes nationales ou européennes.

La manière d'installer le poêle aura une influence décisive sur la sécurité et sur son bon fonctionnement

Une bonne installation est très importante et pour que l'installation du poêle et celle de la cheminée soient correctes nous vous conseillons de recourir aux services d'un installateur professionnel

Le poêle cède sa chaleur par radiation en chauffant directement parois, plafonds, etc.

2 - PRÉSENTATION

Le chauffage au bois Craftsbury ou Shelbourne possède les caractéristiques principales suivantes:

- Fabriqué en fer fondu des pièces assemblées, scellées et visées entre elles.
- Foyer recouvert en fonte.
- Conçus pour fonctionner uniquement avec du bois.
- Un foyer qui permet de brûler du bois jusqu'à 40 cm de long.
- Vanne d'air primaire.
- Système indirect d'alimentation d'air primaire, qui descend par le plan intérieur de la vitre (auto-nettoyage) vers le fond du foyer. De plus, muni d'un orifice d'air primaire situé dans la partie central inférieure du foyer afin de favoriser l'allumage.
- Auto-nettoyage de la vitre.
- Porte frontale battante avec une vitre.
- Sortie de fumées optionnelle, horizontale ou verticale. Ø150 mm. (6")
- Vis de nivellement.
- Il diffuse sa chaleur par radiation, et chauffe directement les murs, le toit, etc.
- Fourni totalement monté en usine, avec sortie de fumée verticale.

- Connecteur optionnel d'entrée d'air depuis l'extérieur (chambre indépendant). Non fourni avec l'appareil.
- Bouclier arrière en option. Non fourni avec l'appareil.

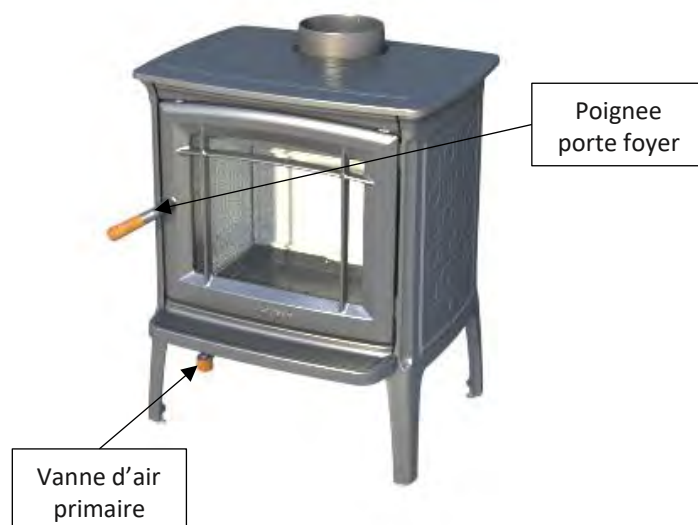


FIG. 1

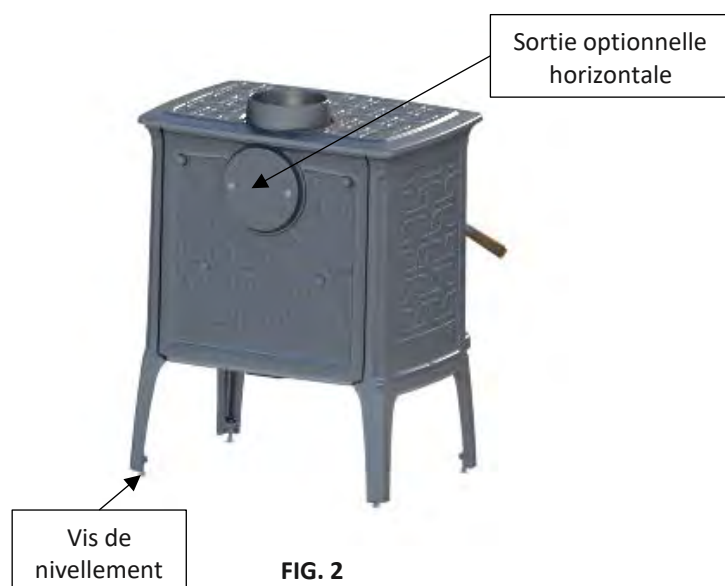


FIG. 2

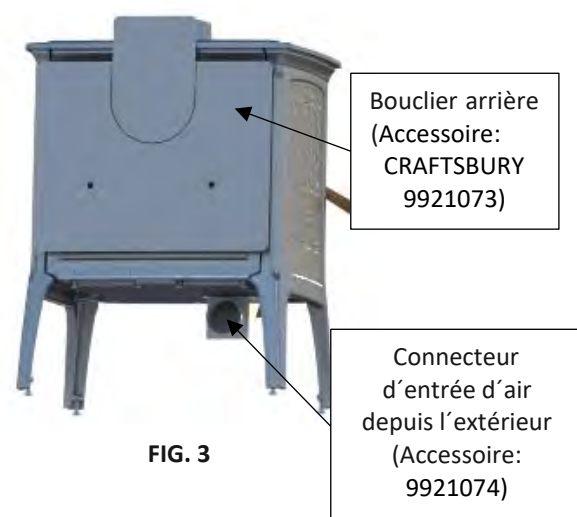


FIG. 3

3 - FONCTIONNEMENT DU POÊLE

Une fois que le poêle est installé et connecté à la cheminée, il est prêt pour l'allumage du feu.

Le fonctionnement de votre poêle est simple mais le processus de combustion de combustibles solides est complexe car plusieurs facteurs entrent en jeu et il faut du temps et de l'expérience pour bien le comprendre.

Avant le premier allumage de votre poêle, vous devez vous familiariser avec ses différents systèmes de contrôle et ses parties, savoir choisir le bois, comment l'allumer et comment l'utiliser au quotidien.

AYEZ TOUJOURS PRÉSENT À L'ESPRIT que le poêle émet de la chaleur et qu'il faut en maintenir éloignés les enfants, les vêtements et les meubles qui pourraient se brûler.

Nous vous donnons ci-après quelques conseils pour bien connaître votre poêle et son fonctionnement. Merci de les lire attentivement.

Commande porte

La porte frontale vous permet d'accéder à l'intérieur du foyer pour charger le bois dans votre chauffage et pour son nettoyage et vous permet de regarder le feu à travers la vitre. Pour ouvrir la porte, levez le poignet jusqu'à 10 heures (de la montre) et tirez de la porte. Pour fermer la porte, poussez la porte contre le cadre jusqu'à 8 heures (de la montre). (Fig.4)

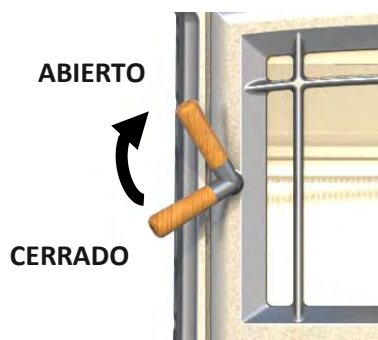


FIG. 4

Commande d'air primaire

La commande d'air primaire permet de régler la quantité d'air qui pénètre dans le foyer. Déplaçant la poignée vers l'extérieur vous augmenterez l'entrée d'air primaire. (Fig.5)

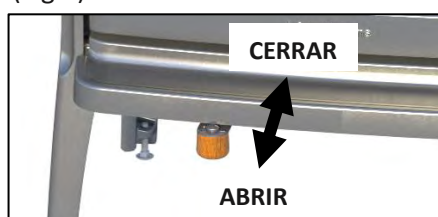


FIG. 5

4 - ALLUMAGE ET UTILISATION

Il est indispensable que le premier allumage se fasse doucement.

Le fer fondu doit être chauffé: un feu excessif sur un poêle neuf peut produire des fêlures sur le fer ou des dégâts sur d'autres parties du chauffage.

Les pierres volcaniques des murs du foyer doivent être chauffés doucement pour éliminer l'humidité qu'elles contiennent de même que le ciment d'union.

Lors du premier allumage du chauffage, il émettra des fumées et des gazes.

C'est normal dû à l'évaporation des composants de la peinture et les huiles utilisés dans sa fabrication.

Si vous l'estimez nécessaire, ouvrez les fenêtres pour aérer la pièce. Les fumées et les gazes dureront normalement les 10 ou 20 premières minutes de l'allumage. Les odeurs et la fumée disparaîtront quand le chauffage sera "habitué".

Pendant les premiers allumages il peut se produire d'autres odeurs des matériaux qui existent dans la zone proche au chauffage. Ces odeurs disparaîtront avec le temps. Vous pouvez diminuer ces odeurs en ouvrant la fenêtre ou en aérant autour du chauffage.

- **IMPORTANT! La hauteur totale du chargement ne doit pas dépasser 50% de la hauteur de la chambre de combustion.**
- **Maintenez le poêle fermé pendant la combustion pour éviter la sortie de fumées et ne l'ouvrez que pour le charger.**

Premier allumage

- Ouvrez la porte et introduisez au fond une paire de pastilles d'allumage. Placez des brindilles croisées sur les pastilles. Il s'agira de 10 pièces plus au moins de 10/15 mm de diamètre et de 25/40 cm de longueur.
- Ouvrez complètement le contrôle d'air primaire en glissant le poignet vers la gauche.
- Allumez les pastilles. Laissez la porte frontale entrouverte, sans fermer complètement, jusqu'à que les pastilles commencent à brûler et que le tirage commence à monter.

- Fermez la porte et laissez que le feu s'allume. Gardez la porte fermée tant que le chauffage est en fonctionnement.
- FAITES ATTENTION TOUT LE TEMPS AU CHAUFFAGE pour maintenir le feu doux. Le premier feu devra chauffer le poêle mais il ne doit pas brûler quand on le touche. Vous devrez ajouter quelques morceaux de bois afin d'atteindre une température appropriée lors du premier allumage.
- Une fois chaud le poêle, mais sans qu'il brûle en le touchant, fermer l'air primaire en glissant le poignet vers la droite jusqu'au bout, et laisser que le feu s'éteigne complètement.
- Laissez le chauffage refroidir complètement.

Son premier allumage et le premier chauffage de chaque saison devront être réalisés tel qu'on l'a décrit. Votre patience sera compensée par des années de bon fonctionnement de votre poêle.

NOTE: Comme les températures des gazes ont été basses pendant le premier allumage, la créosote se forme très rapidement. La vitre de la porte sera sale. Le feu chaud postérieur la nettoiera.

Utilisation quotidienne

Après le premier allumage, votre poêle est préparé pour son utilisation quotidienne.

Avant de réaliser un allumage de fonctionnement habituel, si votre chauffage n'a pas été utilisé souvent depuis quelque temps, il est recommandé de suivre les démarches du premier allumage, au moins, pour minimiser les tensions d'un feu fort sur un poêle froid.

Avant de charger le chauffage, assurez vous que la porte du cendrier est fermée et que le cendrier se trouve à sa place. Si la porte du cendrier s'ouvre, le chauffage peut surchauffer et s'abîmer.

Pour réaliser un allumage normal, faites comme suit:

- Ouvrez la porte et introduire dans le fond une paire de pastilles d'allumage. Placez des brindilles croisées sur les pastilles. Il s'agira de 10 pièces plus ou moins de 10/15 mm de diamètre et de 25/40 cm de longueur.
- Ouvrez complètement le contrôle d'air primaire en glissant la poignée vers la gauche.

- Allumez les pastilles. Laissez la porte frontale entrouverte, sans fermer complètement, jusqu'à que les pastilles commencent à brûler et que le tirage commence à monter.
- Fermez la porte et laissez que le feu s'allume.
- Après que les brindilles sont allumées, ouvrez la porte et ajouter des bûches, d'abord petites pour former le feu. Faire attention que les bûches restent loin de la vitre afin que le système de nettoyage de la vitre fonctionne correctement. D'autre part, garder la porte frontale et celle du cendrier fermées tant que le chauffage est en fonctionnement.
- Une fois que le feu est bien allumé, utiliser l'air primaire pour régler le rendement souhaité de fonctionnement. Glissant la poignée vers la gauche, pour avoir un rendement fort de fonctionnement et vers la droite pour un rendement lent de fonctionnement.

Note: Quand vous ouvrirez la porte pour ajouter du bois ou replacer les bûches dans votre chauffage, il est recommandé de le faire doucement d'abord, attendre quelques secondes et l'ouvrir après complètement. Cette procédure permettra que le foyer reste libre de fumée quand vous ouvrez la porte du chauffage et qu'elles ne sortent pas dans la pièce. De même, recharger sur un lit braises chaudes et rouges réduit la fumée et ravivera la combustion rapidement.

Rendements de combustion

COMBUSTION FORTE: Chargez complètement le foyer avec du bois sur un lit de braises chaudes et rouges ou sur les flammes et ouvrir complètement le contrôle d'air primaire. Un rendement fort est recommandé une ou deux fois dans la journée pour bien chauffer la cheminée et le poêle, empêchant ainsi la formation et l'accumulation de créosote.

COMBUSTION MOYENNE: Placez la manette du contrôle d'air primaire à la moitié, approprié pour les besoins de chaleur de la zone à chauffer. Ce rendement est approprié quand on ne va pas s'occuper du chauffage.

COMBUSTION FAIBLE: Fermez le contrôle d'air primaire pour une combustion lente. Un rendement faible de combustion pendant des périodes trop longues n'est pas convenable car cela provoque l'accumulation de créosote.

Le système d'évacuation doit être souvent inspecté si le rendement de combustion se maintient de façon continue.

Precaution feux excessifs

Une surchauffe signifie que vous avez fait fonctionner votre poêle à une température trop élevée durant longtemps. Evitez-le car cela peut endommager votre poêle.

Une surchauffe est le résultat d'un tirage excessif provoqué par une de ces raisons :

- Clapet d'air primaire excessivement ouvert pour le type de bois utilisé.
- Cheminée trop grande.
- Maintenance incorrecte du poêle qui peut produire des infiltrations d'air.
- Combustible inadéquat qui produit des températures élevées.
- Porte mal fermée.

ATTENTION!

Durant le fonctionnement du poêle, la porte du foyer doit être fermée.

Une entrée d'air incontrôlée produit une surchauffe qui peut endommager le poêle.

NOTE: UN SIGNE DE FEU EXCESSIF PEUT ANNULER VOTRE GARANTIE!!

POÊLES ÉMAILLÉS EN MAJOLIQUE TRÈS IMPORTANT!

Il est normal qu'apparaissent, sur les poêles émaillés de Majolique de légères craquelures sur l'émail qui donnent au produit son aspect caractéristique.

Mais il peut arriver qu'un chauffage excessif sans contrôle provoque que l'émail saute là où il y a des fissures, produites par la différence de dilatation entre la fonte et les émaux Majolique.

Pour éviter cet inconvénient vous devez contrôler la combustion et ne jamais surchauffer le poêle. INDUSTRIAS HERGÓM S.L. n'assume pas la responsabilité de l'endommagement du poêle découlant du non-respect de ces instructions.

5 - NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Votre poêle est un appareil soumis à des températures extrêmes et à l'effet corrosif de résidus de la combustion. Sa maintenance régulière est essentielle pour sa durée et une meilleure utilisation. C'est pourquoi nous recommandons de réaliser fréquemment les contrôles suivants:

DURANT LA SAISON D'UTILISATION

- Inspectez du regard la cheminée. Nettoyez la suie et les goudrons s'ils ont commencé à s'accumuler sur les parois internes du poêle.
- Vérifiez que la porte fermée hermétiquement et ajustez-les s'il le faut.

EN FIN DE SAISON

- Inspectez et nettoyez la cheminée.
- Aspirez l'intérieur de la cheminée et inspectez ensuite.
- La suie et les goudrons (créosote) accumulés sur les parois de votre poêle réduisent son rendement.
- Inspectez les joints de la porte et remplacez-les s'ils ne donnent pas une fermeture parfaite.
- Pour les poêles peints, repeignez les pièces en fonte si c'est nécessaire et utilisez pour ce faire de la peinture anticalorique.

NETTOYAGE

Le nettoyage doit toujours se faire lorsque le poêle est froid.

Preventions contre la creosote et son nettoyage

Pour prévenir la formation de créosote:

- Maintenir le chauffage avec le contrôle d'air primaire ouvert complètement pendant 30 minutes par jour afin de brûler la créosote logée à l'intérieur du chauffage et du système d'évacuation.
- Après avoir chargé le bois, maintenir la combustion avec le contrôle d'air primaire ouvert complètement pendant 20 ou 30 minutes. Cela assure à l'avance le fonctionnement de la combustion secondaire, qui pendant son fonctionnement minimise la formation de créosote dans la cheminée.

Le tuyau de raccordement de la cheminée doit être vérifié au moins une fois par mois pendant la période d'utilisation du chauffage afin de déterminer s'il se produit la formation de crésote. Si les résidus de crésote ont une épaisseur de 6mm, celle-ci doit être éliminée pour minimiser le risque d'incendie.

Si la vitre se salit souvent, le rendement de température de combustion est faible; cela vous indique le risque de formation de crésote.

Le système d'évacuation de fumée doit être vérifié au niveau du raccordement du poêle et à l'extrême supérieur de la cheminée. Des surfaces froides ont tendance à créer des dépôts rapidement, pour cela il est important d'inspecter la cheminée au bout supérieur, car il s'agit de la zone la plus froide, au contraire du raccordement du poêle.

La crésote accumulée doit être éliminée à l'aide d'une brosse créée exclusivement à ce but.

C'est pour cela qu'il est conseillé de faire passer à tout le système une inspection professionnelle, le nettoyer et le réparer si c'était nécessaire avant chaque période d'utilisation.

Joint

Les joints, normalement doivent être changés toutes les 2 ou 3 saisons, dépendant de l'utilisation du chauffage. Si le scellage de la porte a des fuites, un nouveau joint assure le scellage approprié et améliore le fonctionnement du chauffage. Contactez votre distributeur pour qu'il vous fournisse un jeu de joints pour votre chauffage.

Pour remplacer les joints de la porte, faites-le de la manière suivante:

1. Premièrement, enlevez le vieux avec un outil ou la pointe d'un couteau.
2. Nettoyez toutes les rainures du joint à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer les résidus de ciment et de fibres.
3. Placez un nouveau joint à sa place sans tirer du matériel.
4. Fermez la porte tout de suite pour faire pression sur le joint et assurer son scellage.

Il est nécessaire l'utilisation des joints suivants:

PORTE FRONTALE: 1,50 m de longueur, 9,5 mm de diamètre. Corde noire à basse densité (Cod. J38)

VITRE: 1,30 m de longueur 6,35 mm. de diamètre, (Cod. J14)

Vitre

Ne pas utiliser votre chauffage avec la vitre cassée. Ne pas donner de coups à la porte frontale et éviter qu'elle soit fermée de manière brusque.

Si vous l'estimez nécessaire, nettoyer la vitre de la porte avec un produit Hergom, celui-ci pourra être fourni par votre distributeur.

Ne jamais essayer de nettoyer la vitre durant le fonctionnement du chauffage et quand la vitre est chaude.

La plupart des particules posées peuvent être nettoyées suivant le mode d'emploi du produit nettoyeur.

Pour nettoyer les particules difficiles, ouvrir la porte, enlever l'arche située sous le toit, tirer de celle-ci vers le haut et la sortir du chauffage, laissant les ancrages pour tourner sur la porte. (Faites attention de ranger les ancrages et les chevilles pour pouvoir réinstaller la porte).

Déposez la porte sur une table ou plan de travail et appliquer le produit de nettoyage en le laissant agir pendant quelques minutes.

Laissez la porte en position horizontale pour permettre que le produit pénètre mieux dans la surface de la vitre.

Séchez le produit de nettoyage avec un chiffon doux.

Important: frapper ou rayer la vitre détériorera son intégrité. Ne pas utiliser de lames ni d'éponges en acier, ou autre matériel abrasif en tant qu'outil pour nettoyer la vitre.

La vitre de la porte est en céramique, fabriquée spécialement pour son utilisation dans des chauffages à bois.

Ne pas utiliser pour le remplacer aucune autre vitre non céramique fabriquée pour l'utilisation de ce genre de chauffages à bois. Faire le changement de vitre à travers votre distributeur.

Si la vitre de la porte se casse, elle devra être remplacée tout de suite.

Contactez votre fournisseur pour commander une vitre et les pièces nécessaires pour sa réparation.

Si vous remplacez la vitre par vous même, utilisez des gants de travail et des lunettes de sécurité.

La procédure pour le changement de vitre et des joints est la suivante:

1. Ouvrez la porte et retirez l'arc situé au-dessus.



FIG. 6

2. Tirer de celle-ci vers le haut et la sortir du chauffage.
3. Placez la porte à l'inverse et de façon horizontale sur une surface plate.
4. Appliquez de l'huile pénétrante dans les vis des agrafes de la vitre. Retirez les vis et enlevez les agrafes et les fibres céramiques qu'il y a sous celles-ci.
5. Levez soigneusement la vitre cassée de la porte et la jeter à la poubelle.
6. Si vous l'estimez nécessaire, substituez la fibre céramique. Arrachez-la de sa position et nettoyez bien les restes. Placez la nouvelle fibre céramique avec les dimensions détaillées cidessus.
7. Placez la vitre sur le joint dans sa position sur la porte.
8. Visez à nouveau les agrafes de rétention de la vitre en plaçant sous celles-ci les correspondantes fibres céramiques.
9. Installez de nouveau la porte à sa place, puis l'arc.

Ramassage et élimination des cendres

Les cendres seront ramassées quand le chauffage sera froid. Utilisez un gant de protection. Prenez des précautions pour manipuler, garder ou jeter les cendres.

Pour sortir les cendres du foyer, suivre la suivante procédure:

1. Récupérez les cendres qui restent avec un raclette ou un autre instrument approprié.

2. Les cendres devront être jetées dans un récipient métallique avec un couvercle hermétique appropriée. Ne pas introduire aucun autre objet ou poubelle à l'intérieur du récipient. Couvrir le récipient avec son couvercle et laissez les cendres refroidir. Ne pas placer le récipients sur une surface combustible ou un sol en vinyle car le récipient peut être **très chaud**.
3. Tant que vous vous débarrassez des cendres, placez le récipient de cendres fermé sur un sol non combustible ou sur un terrain à l'extérieur de la maison, loin de tout matériel combustible.

Les cendres doivent se maintenir dans un récipient fermé jusqu'à que les braises soient complètement froides.

NE JAMAIS récupérer les cendres dans des récipients en bois ou en plastique, ou dans des sacs en papier ou en plastique, même si on croit que ça fait longtemps que le feu s'est éteint. Les braises dans l'intérieur du lit de cendres gardent la chaleur pendant très longtemps une fois éliminés du foyer.

Fer fondu

Les pièces en fer fondu extérieures sont vitrifiées avec de l'émail maïolique.

L'émail peut être nettoyé avec du produit courant pour vitres. Dans la plupart des cas il suffira de passer un chiffon légèrement humide. (Ne pas mouiller les parties peintes car il y aura de l'oxyde s'ils ne sèchent pas à temps).

L'émail avec lequel le chauffage Craftsbury est traité, pendant son fonctionnement, notamment aux moments de combustion haute, peut présenter un changement de texture et de couleur, montrant des fines fêlures qui disparaissent pendant le refroidissement du chauffage.

Ce processus se produit dû aux différents coefficients de dilatation des matériaux employés dans la préparation de cet émail spécial, de haute qualité.

Ne jamais utiliser des chiffons humides pour le nettoyage des pièces teintées.

La peinture utilisée est résistante à la chaleur 600°C spéciale pour chauffages. Si vous décidez de restaurer le chauffage, consultez votre distributeur pour acquérir cette peinture spéciale.

PRODUITS POUR L'ENTRETIEN

Industrias HERGÓM S.L. met à votre disposition une série de produits pour la conservation de votre poêle et de votre cheminée :

Peinture anticalorique, pâte réfractaire, nettoie-vitres.

6 - RECYCLAGE DES PRODUITS

Votre appareil est livré emballé dans du plastique et un carton sur une palette en bois. Vous pouvez utiliser du carton et du bois comme combustible pour les premiers allumages de l'appareil ou le rapporter à un point de recyclage local. Le plastique qui protège l'appareil doit être apporté à un point ou centre de recyclage local spécifique, il ne doit pas être jeté dans une poubelle conventionnelle.

Toutes les réglementations locales, y compris celles qui se réfèrent aux normes nationales ou européennes, doivent être respectées lors du recyclage du produit en fin de vie utile. Le produit ne doit jamais être jeté dans une poubelle conventionnelle. Son appareil est composé d'éléments en fonte, acier, verre, matériaux isolants et matériel électrique, qui sont assemblés à l'aide de vis et de rivets. Vous pouvez le démonter et l'apporter à un point ou centre de recyclage local spécifique. Le verre ne doit pas être jeté dans les poubelles conventionnelles.

7 - SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Les appareils à gaz/bois/pellet se chauffent durant leur fonctionnement.

Par conséquent, il faut agir avec précaution et s'en maintenir éloigné. Evitez tout particulièrement que les enfants, les personnes âgées ou d'autres personnes demandant des soins particuliers s'approchent de l'appareil allumé. La même recommandation est valable pour les animaux domestiques.

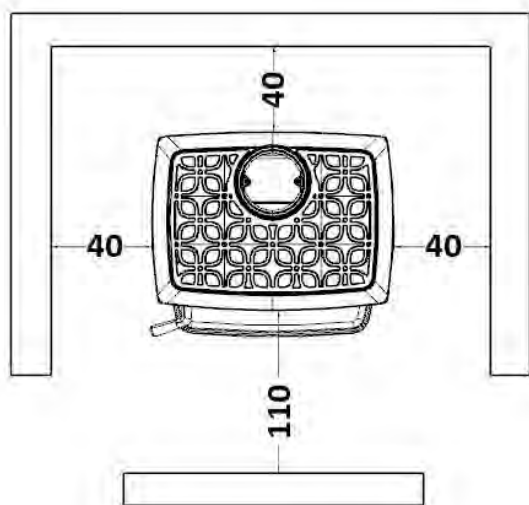
Assurez-vous que les enfants ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil soient sous la supervision de personnes responsables lorsqu'ils s'en approchent.

Pour éviter des brûlures et empêcher que des enfants ou des personnes qui ne doivent pas être en contact avec l'appareil s'en approchent, placez un coupe-feu ou un séparateur.

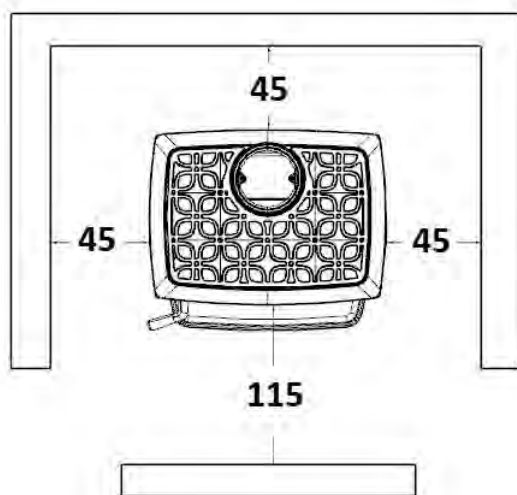
Il y a des risques possibles à considérer au moment de faire fonctionner votre foyer à combustibles solides, quelle que soit sa marque. Minimisez ces risques en suivant les instructions et les recommandations données sur ce manuel.

- Lorsque vous installerez le poêle, tenez compte des distances de sécurité nécessaires du foyer et de la cheminée par rapport aux surfaces combustibles (parois de bois ou tapissées, sol en bois, etc.) Ces mêmes distances doivent être respectées lorsque le revêtement des parois ou des zones proches est susceptible de détérioration ou de déformation sous l'effet de la température (vernis, peintures, PVC, etc.). Fig. 7
- La base sur laquelle vous allez placer votre poêle doit être lisse et sans dénivellements qui empêcheraient une assise parfaite de l'appareil. Cette base doit être capable de supporter le poids du poêle et être construite avec des matériaux résistants à la chaleur.
- Toutes les zones qui entourent le poêle doivent être résistantes à une température élevée. Si ce n'est pas le cas, il faut prévoir une protection avec un matériel ignifuge.

- Il faut vider les cendres dans un récipient métallique et les sortir immédiatement de la maison.
- N'utilisez jamais de combustibles liquides pour allumer votre poêle. Maintenez à l'écart toutes sortes de liquides inflammables (essence, alcool, etc.).
- N'utilisez jamais de charbon ou de combustibles qui ne sont pas recommandés pour le fonctionnement de ce produit.
- Inspectez régulièrement la cheminée et nettoyez-la à chaque fois que cela s'avère nécessaire. Révissez aussi l'état de joints, vitre, vis, etc.
- **Protégez-vous à l'aide d'un gant ou d'un matériel isolateur car durant le fonctionnement la commande d'ouverture et fermeture se chauffe.**



CRAFTSBURY HF

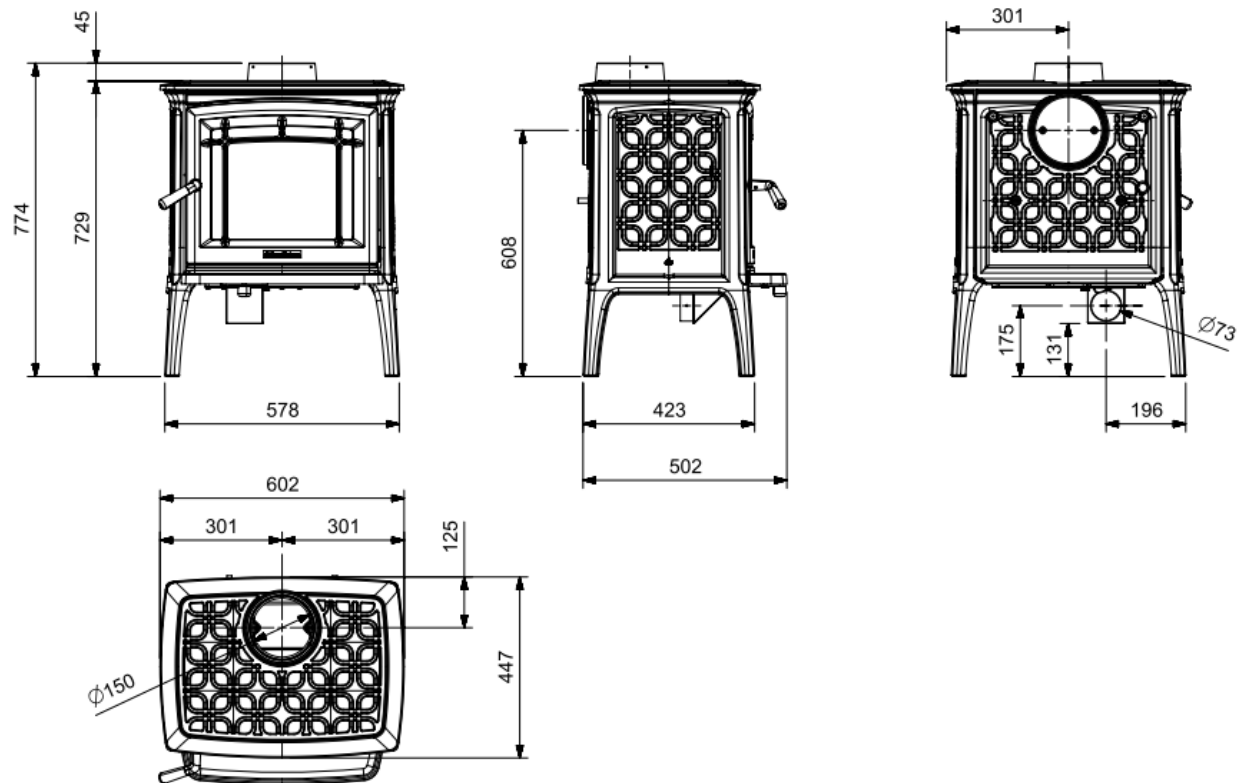


SHELBURNE HF

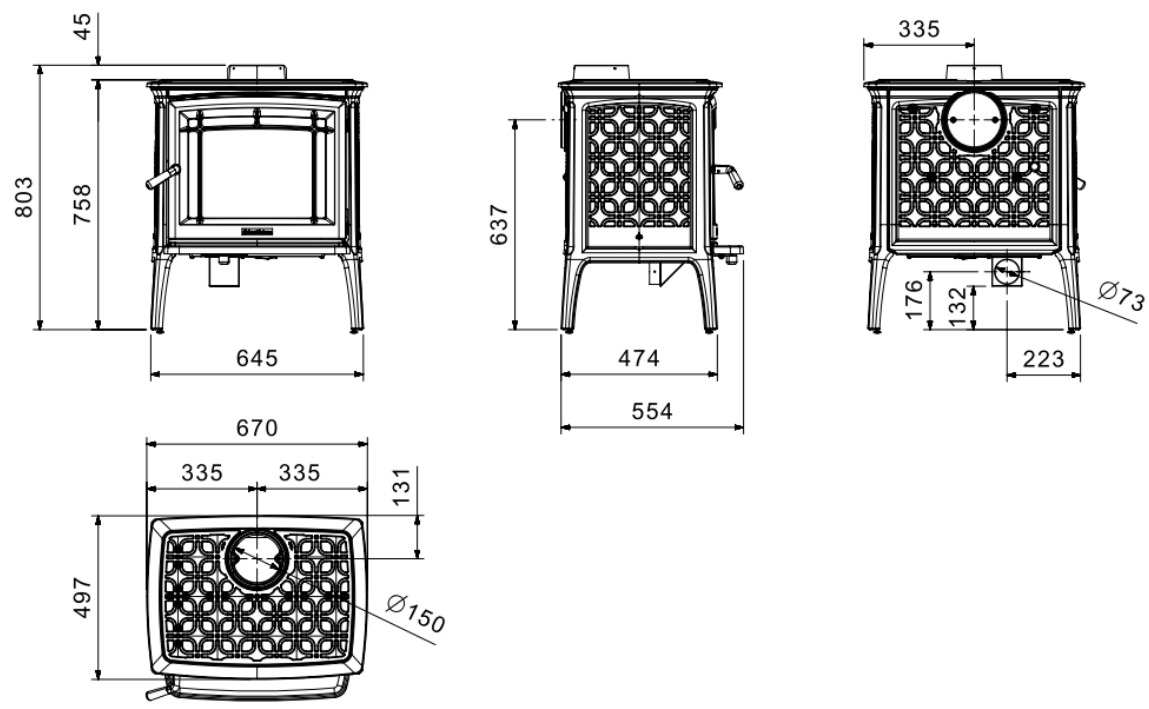
FIG. 7 - Distances de sécurité (cm)

8- DIMENSIONES - DIMENSIONI - MEASURES - DIMENSIONS - DIMENSÕES

CRAFTSBURY HF



SHELBURNE HF



9- DATOS TECNICOS - DATI TECNICI - TECH SPEC. - DONNÉES TECH. - DADOS TÉCNICOS

	CRAFTSBURY	SHELBURNE
Potencia nominal / Potenza nominale / Nominal power / Puissance nominale / Potência nominal (kW)	7	9
Temperatura de los gases medio / Temperatura media gas / Average smoke temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura média dos gases (°C)	288	281
Emisiones CO / Emissioni CO / CO emissions / Émissions CO / Emissões CO (13% O2 - Vol%)	0,10	0,10
Partículas / Particelle / Dust / Particules / Partículas (13% O2 – mg/m3)	22	21
Emisiones NOx / Emissioni NOx / NOx emissions / Émissions NOx / Emissões NOx (13% O2 – mg/m3)	122	116,5
Emisiones OGC / Emissioni COT / OGC emissions / Émissions OGC / Emissões OGC (13% O2 – mg/m3)	95	88,5
Rendimiento / Rendimento / Efficiency / Rendement / Rendimento (%)	79,1	79,2
Admite troncos de leña de longitud / Lunghezza max legna / Accepts logs of the following length / Admet des bûches de longueur / Admite troncos de lenha de comprimento (mm)	400	450
Collarín de humos / Attacco scarico fumi / Smoke collar / Buse de fumées Anel de fumos (Ø - mm)	150	150
Chimenea metálica / Canna fumaria metallica / Metal chimney / Cheminée métallique / Chaminé metálica (Ø – mm)	150	150
Altura recomendada de chimenea / Altezza consigliata canna fumaria / Recommended chimney height / Hauteur de cheminée recommandée / Altura recomendada de chaminé (m)	5-6 (*)	5-6 (*)
Chimenea de albañilería mín. aprox. / Canna fumaria in muratura min. circa / Masonry chimney, min approx. / Cheminée en maçonnerie min. approx. / Chaminé de alvenaria mín. aprox. (mm)	175x175	175x175
Tiro recomendado / Tiraggio consigliato / Recommended draw / Tirage recommandé / Tiragem recomendada (Pa)	12	12
Salida de humos / Scarico fumi / Smoke outlet / Sortie de fumées / Saída de fumos	Vertical / Horizontal	Vertical / Horizontal
Peso / Peso / Weight / Poids / Peso (Kg)	130	150

(*) Para otras medidas consultar al Distribuidor o al Fabricante. (Valores Aproximados.)

Estufa homologada siguiendo las especificaciones de la norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo”, modificada por UNE-EN 13240/AC y UNE-EN 13240:2002/A2.

¡ADVERTENCIA! Su estufa no debe ser utilizada como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, aglomerados, etc). Utilice los materiales recomendados.

No usar como combustible maderas que provengan del mar. Las sales contenidas en ella reaccionan en la combustión liberando ácidos que atacan al hierro y acero.

(*) Per altre dimensioni, interpellare il distributore o il costruttore. (valori approssimativi)

Stufa omologata secondo le specifiche della norma UNI-EN 13240:2002 “Stufe a combustibile solido - Requisiti e metodi di prova”, modificata dalle norme UNI-EN 13240/CA e UNI-EN 13240:2002/ A2.

AVVERTENZA! La stufa non deve essere usata come inceneritore e non si devono usare altri combustibili (materiali plastici, agglomerati, ecc). Usare i materiali consigliati.

Non usare quale combustibile la legna portati in riva dal mare. I sali che contiene reagiscono durante la combustione liberando acidi che intaccano il ferro e l'acciaio.

(*) In the case of other dimensions consult your Dealer or the Manufacturer (Approximate Values)

Stove approved based on the specifications provided in UNE-EN 13240:2002 “Room heaters fired by solid fuel - Requirements and test methods”, as amended by UNE-EN 13240/AC and UNE-EN 13240:2002/A2.

ATTENTION! Your heater should not be used as an incinerator and no other types of fuel should be used (plastic, chipboard...). Use recommended materials only.

Do not wood washed ashore from the sea as fuel.

The salt contained in it will react in the combustion process and release acid that will damage the iron and steel.

(*) Pour d’autres mesures, consultez le distributeur ou le fabricant (valeurs approximatives).

Poêle homologué conformément aux spécifications de la norme UNE-EN 13240:2002 “Appareils de chauffage utilisant du combustible solide - Exigences et méthodes d’essai » modifiée par UNE-EN 13240/AC et UNE-EN 13240:2002/A2.

AVERTISSEMENT! Votre poêle ne doit pas être utilisé comme incinérateur et il ne faut pas utiliser d’autres combustibles (plastiques, agglomérés, etc.) que ceux recommandés.

N’utilisez pas comme combustible de bois rejeté par la mer. Les sels qu’il contient réagissent à la combustion en libérant les acides qui attaquent le fer et l’acier.

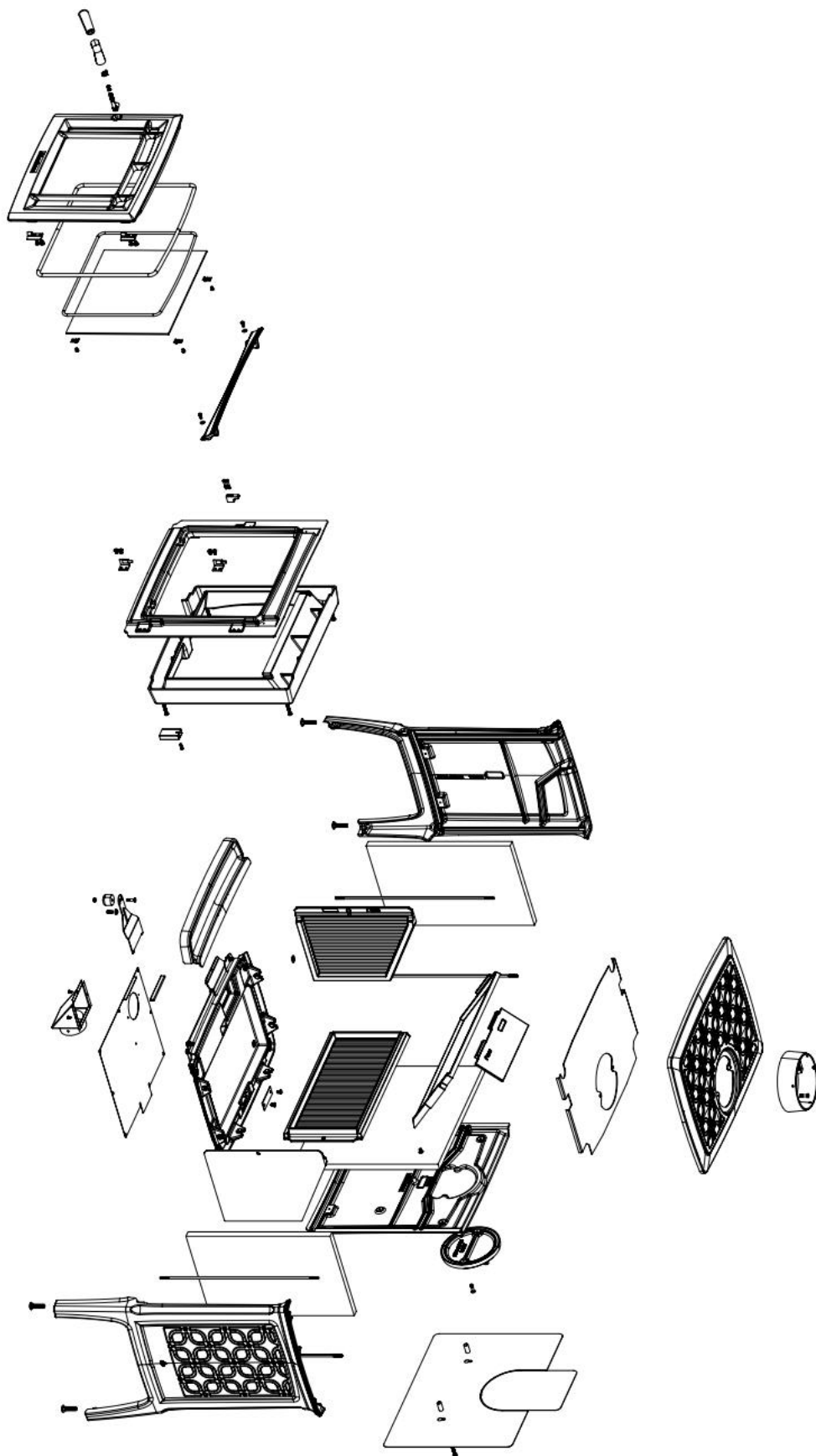
(*) Para outras medidas, consultar o Distribuidor ou o Fabricante. (Valores Aproximados.)

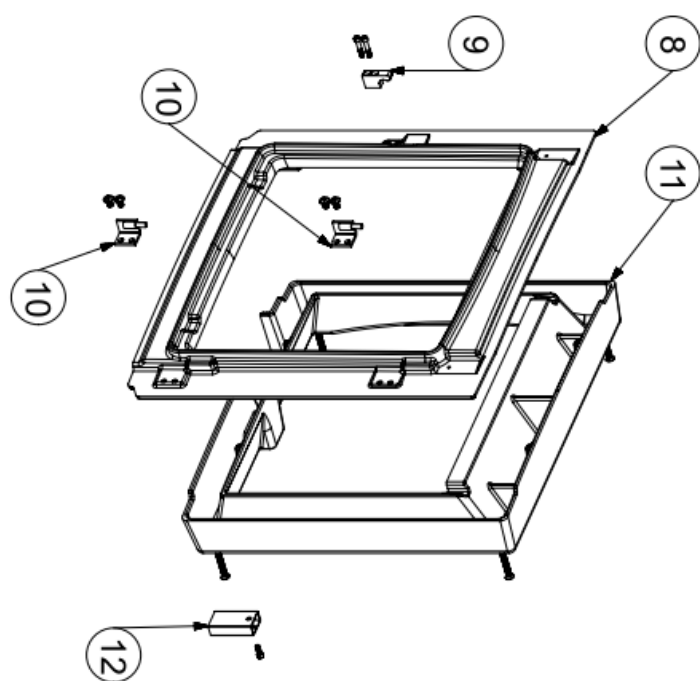
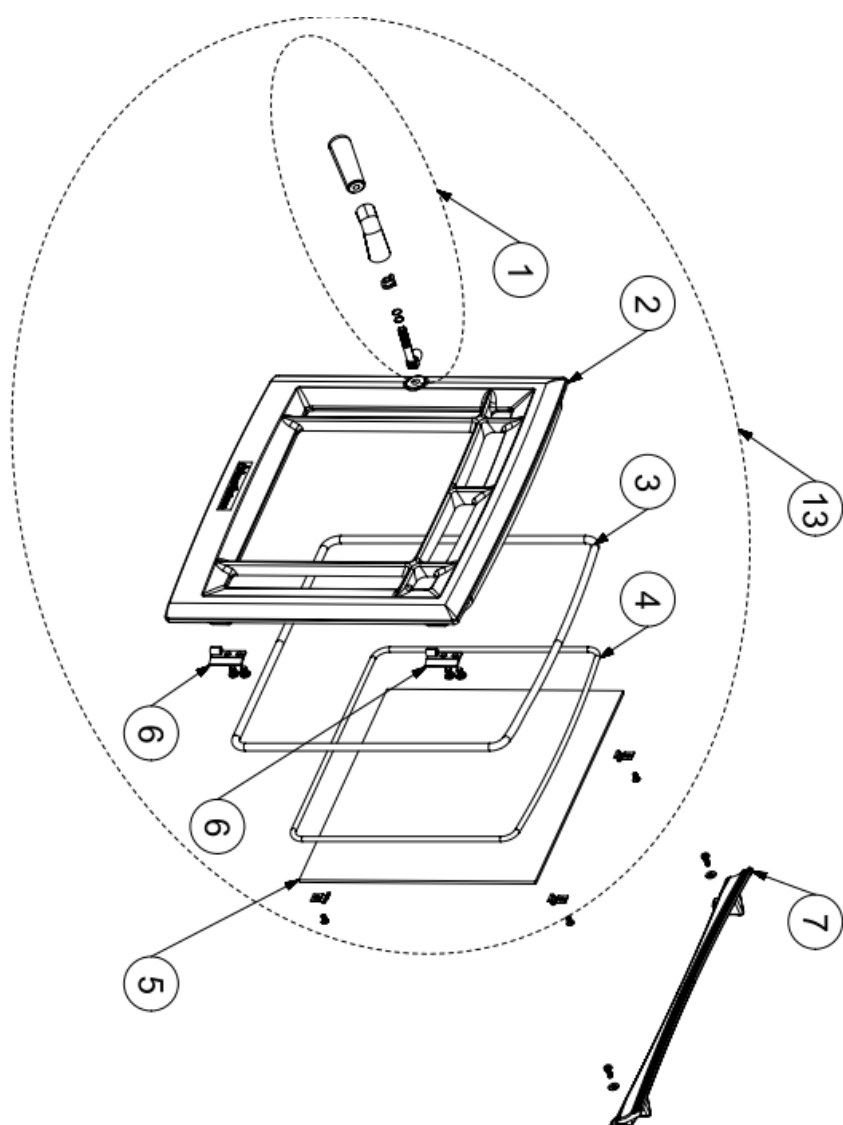
Estufa homologada seguindo as especificações da norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizam combustíveis sólidos – Requisitos e métodos de ensaio”, modificada pela UNE-EN 13240/AC e a UNE-EN 13240:2002/A2.

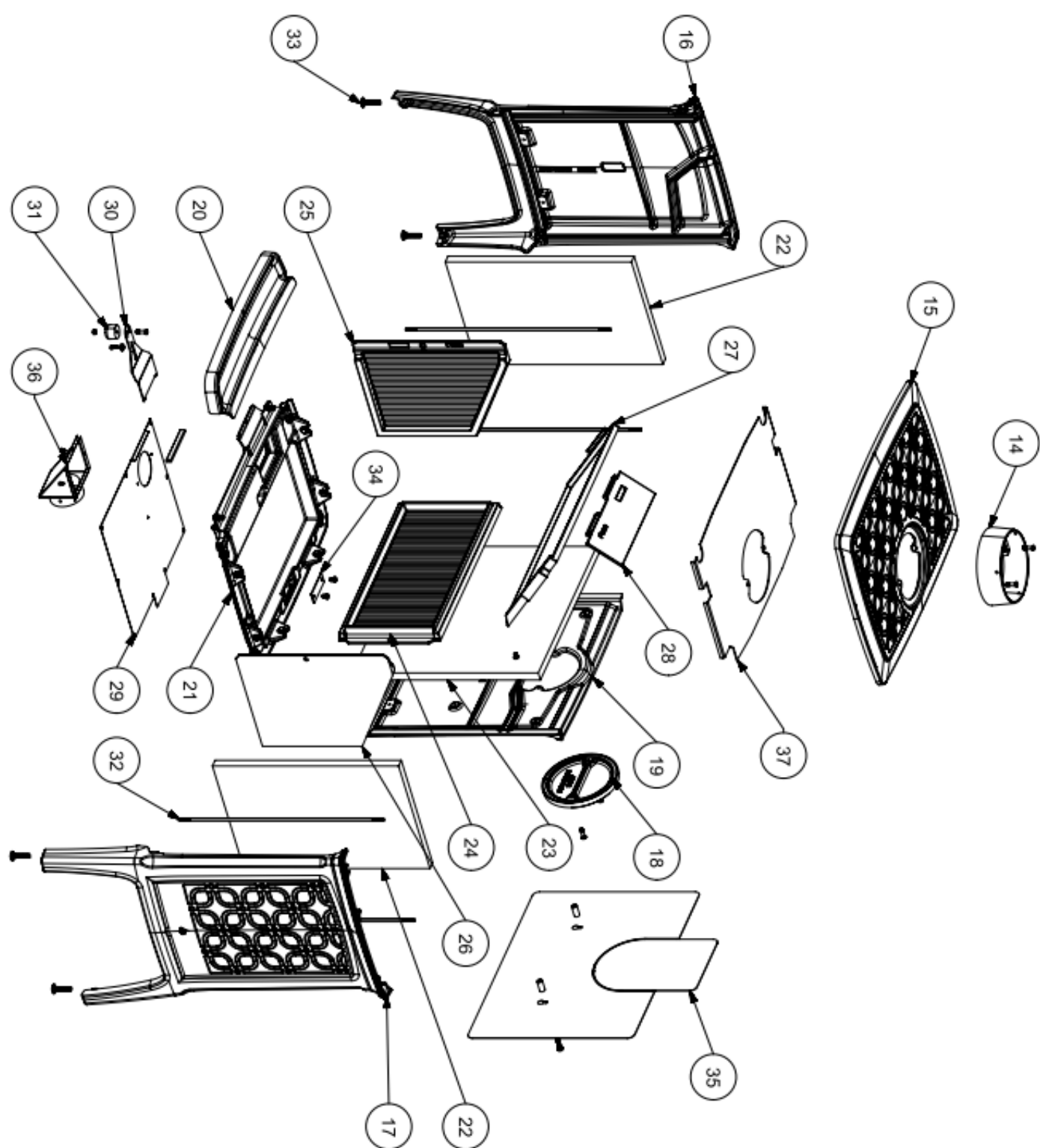
ADVERTÊNCIA! Esta estufa não deve ser utilizada como incinerador e não se deve de utilizar outros combustíveis (plásticos, aglomerados, etc). Utilize os materiais recomendados.

Não utilizar como combustível madeiras que venham do mar. Os sais que contêm reagem na combustão liberando ácidos que atacam o ferro e o aço.

10 - DESPIECE - ESPLOSO - EXPLODED VIEW - EXPLOSÉ - EXPLODIDO







Nº	CRAFTSBURY HF PINTADA VERNICIATA PAINTED PEINT PINTADO	CRAFTSBURY HF ESMALTADA MARRÓN MARRONE SMALTATO ENAMELED BROWN BRUN ÉMAILLÉ MARROM ESMALTADO	SHELBURNE HF PINTADA VERNICIATA PAINTED PEINT PINTADO	SHELBURNE HF ESMALTADA MARRÓN MARRONE SMALTATO ENAMELED BROWN BRUN ÉMAILLÉ MARROM ESMALTADO
1	9921053	9921053	9921053	9921053
2	9921054	9921075	9921150	9921151
3 (*)	99J38	99J38	99J38	99J38
4 (*)	99J14	99J14	99J14	99J14
5	9921055	9921055	9921152	9921152
6	9921056	9921056	9921056	9921056
7	9921057	9921076	9921153	9921154
8	9921058	9921058	9921155	9921155
9	9917366	9917366	9917366	9917366
10	9917376	9917376	9917376	9917376
11	9921059	9921059	9921157	9921157
12	9920208	9920208	9920208	9920208
13	9921060	9921077	9921158	9921159
14	9921061	9921143	9921061	9921143
15	9921062	9921078	9921160	9921161
16	9921063	9921079	9921162	9921163
17	9921064	9921080	9921164	9921165
18	9921065	9921065	9921065	9921065
19	9921066	9921081	9921166	9921167
20	9921067	9921082	9921168	9921169
21	9921068	9921068	9921170	9921170
22,23	9920179	9921137	9920180	9921176
24	9920678	9920678	9921172	9921172
25	9920674	9920674	9921173	9921173
26	9920676	9920676	9921174	9921174
27	9920680	9920680	9920681	9920681
28	9920683	9920683	9920683	9920683
29	9921069	9921069	9921175	9921175
30	9921070	9921070	9921171	9921171
31	9921071	9921071	9921071	9921071
32	99T1420193434	99T1420193434	99T14202011	99T14202011
33	99T6033816112	99T6033816112	99T6033816112	99T6033816112
34	9921072	9921072	9921072	9921072
35	9921073	9921073	9921073	9921073
36	9921074	9921074	9921074	9921074
37	-	9921136	-	9921177

(*) – 5 m. de junta / 5 m. cordone / 5m joint / 5 m. de joint / junta de 5 m.

Se recomienda usar piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.

Si consiglia di usare esclusivamente i pezzi di ricambio consigliati dal costruttore.

We recommend using spare parts recommended by the manufacturer.

Nous conseillons l'utilisation des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Recomenda-se utilizar peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina ogni responsabilità derivante da un'installazione difettosa o da un uso errato e si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

La responsabilità per vizi di produzione sarà sottoposta al giudizio e alla verifica dei propri tecnici e in ogni caso sarà limitata alla riparazione o alla sostituzione degli apparecchi, escludendo eventuali lavori e deterioramenti che la riparazione potrebbe provocare.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., rejects any liability derived from a faulty installation or incorrect use and reserves the right to alter its products without prior warning.

Any liability due to manufacturing defects will be subject to the criteria and verification of the company's experts and will be limited to the repair or replacement of its products, excluding any construction work or damage the said repairs may cause.

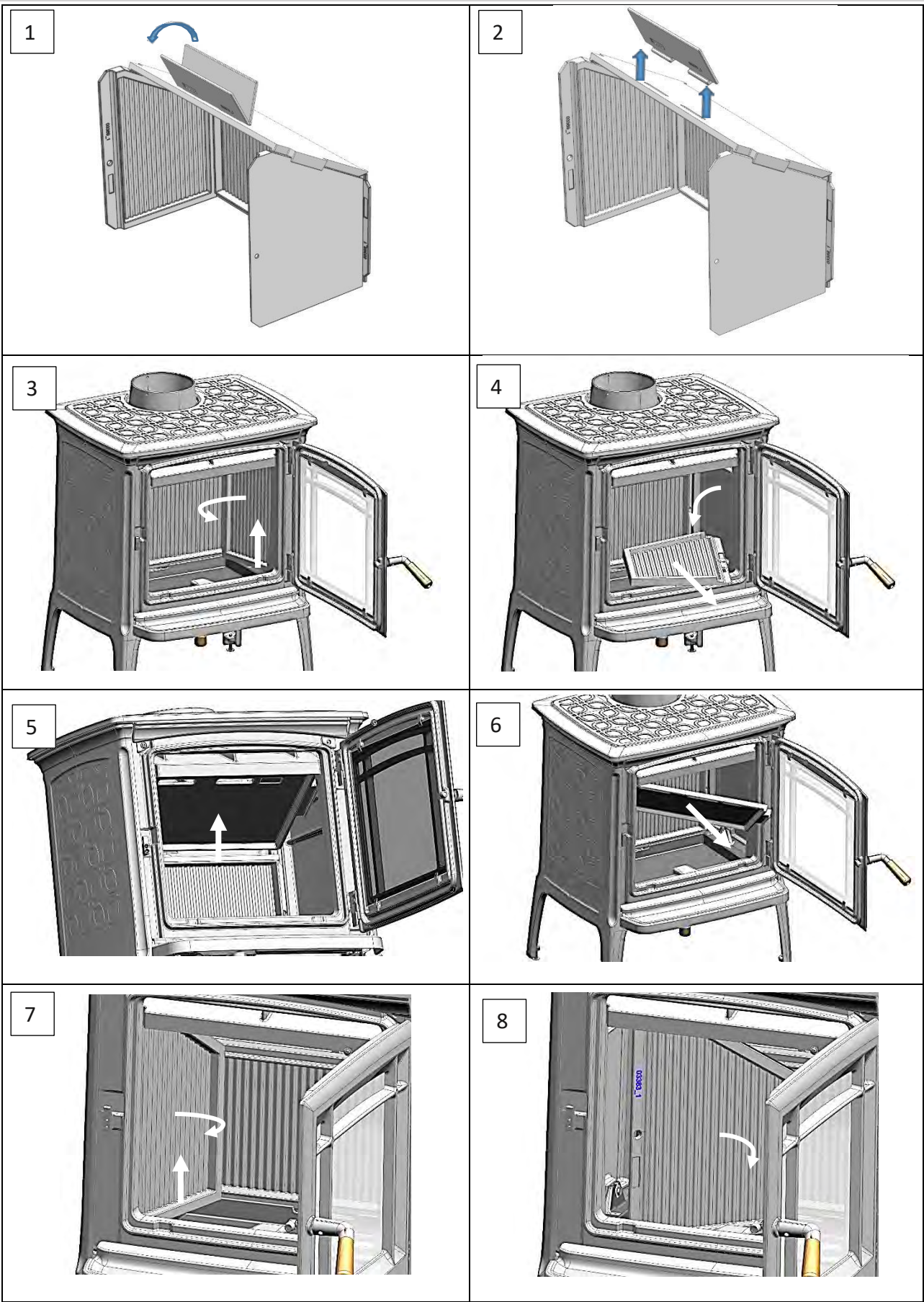
INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. décline toute responsabilité relative à une installation défectueuse ou à une utilisation incorrecte et se réserve le droit de modifier ses produits sans avertissement préalable

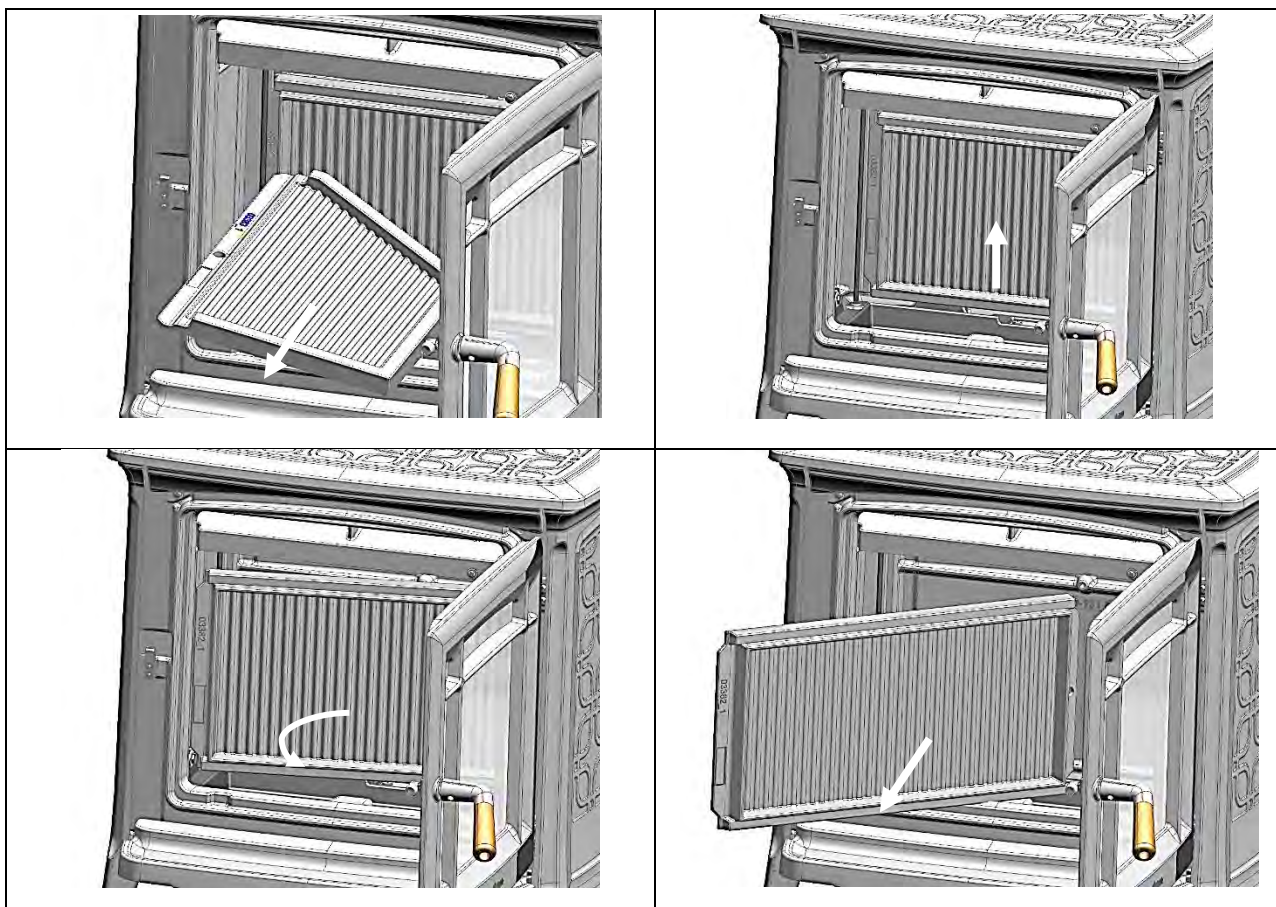
La responsabilité pour vice de fabrication sera soumise au critère et à l'approbation de ses experts techniciens et se traduira, limitée dans tous les cas, par la réparation ou le remplacement de ses pièces fabriquées excluant les ouvrages et détériorations qui découleraient de cette réparation.

A INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina qualquer responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorreta e reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

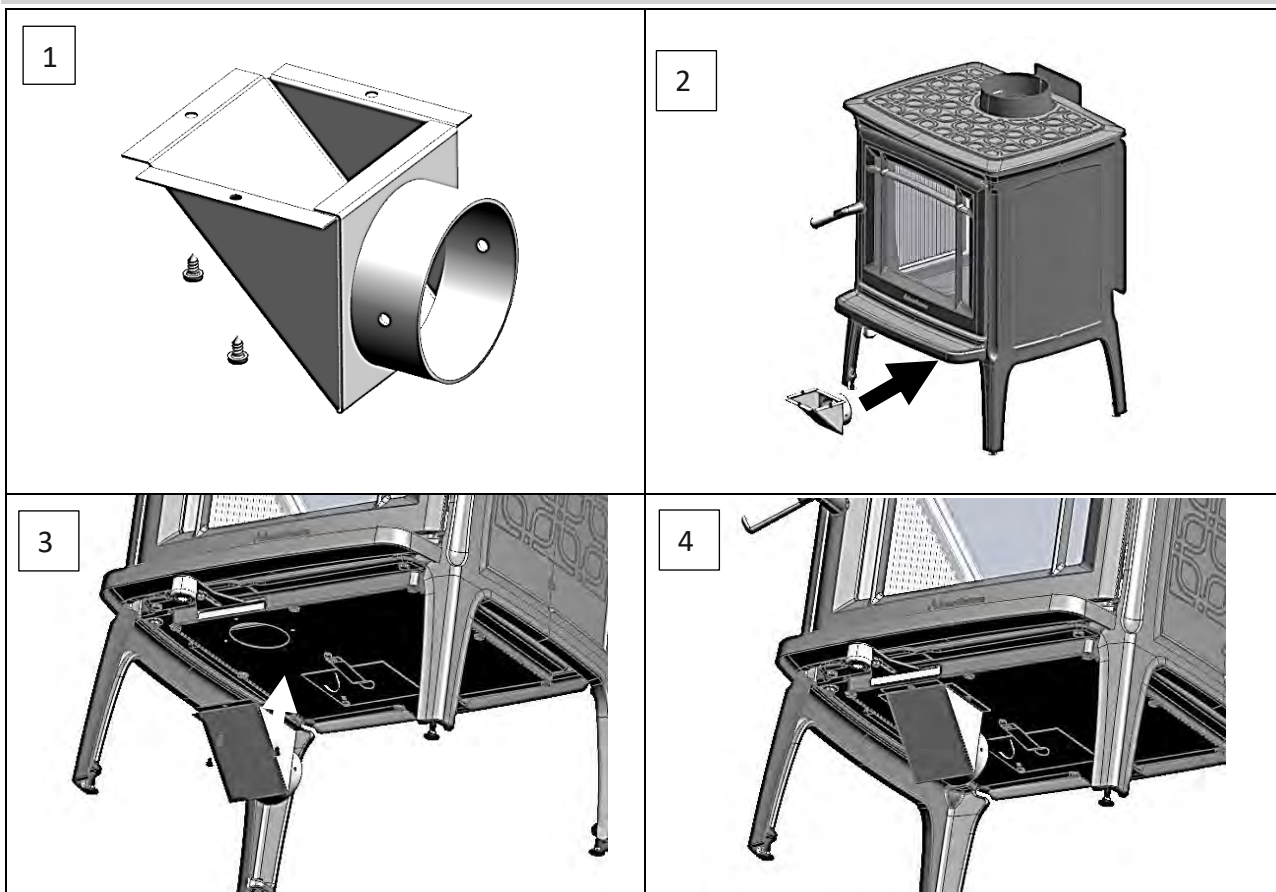
A responsabilidade por vício de fabricação, será submetida ao critério e à verificação dos técnicos da empresa Hergom e estará sempre limitada à reparação ou substituição dos seus produtos, excluídas as obras e o deterioro que a referida reparação poderia ocasionar.

11 – DESMONTAJE DEFLECTOR E INTERIORES / SMONTAGGIO DEFLETTORE E PARTI INTERNE /
BAFFLE AND INTERNAL PARTS DISASSEMBLY / DÉMONTAJGE DU DÉFLECTEUR ET DES PIÈCES
INTERNES /DESMONTAGEM DO DEFLETOR E DAS PEÇAS INTERNAS

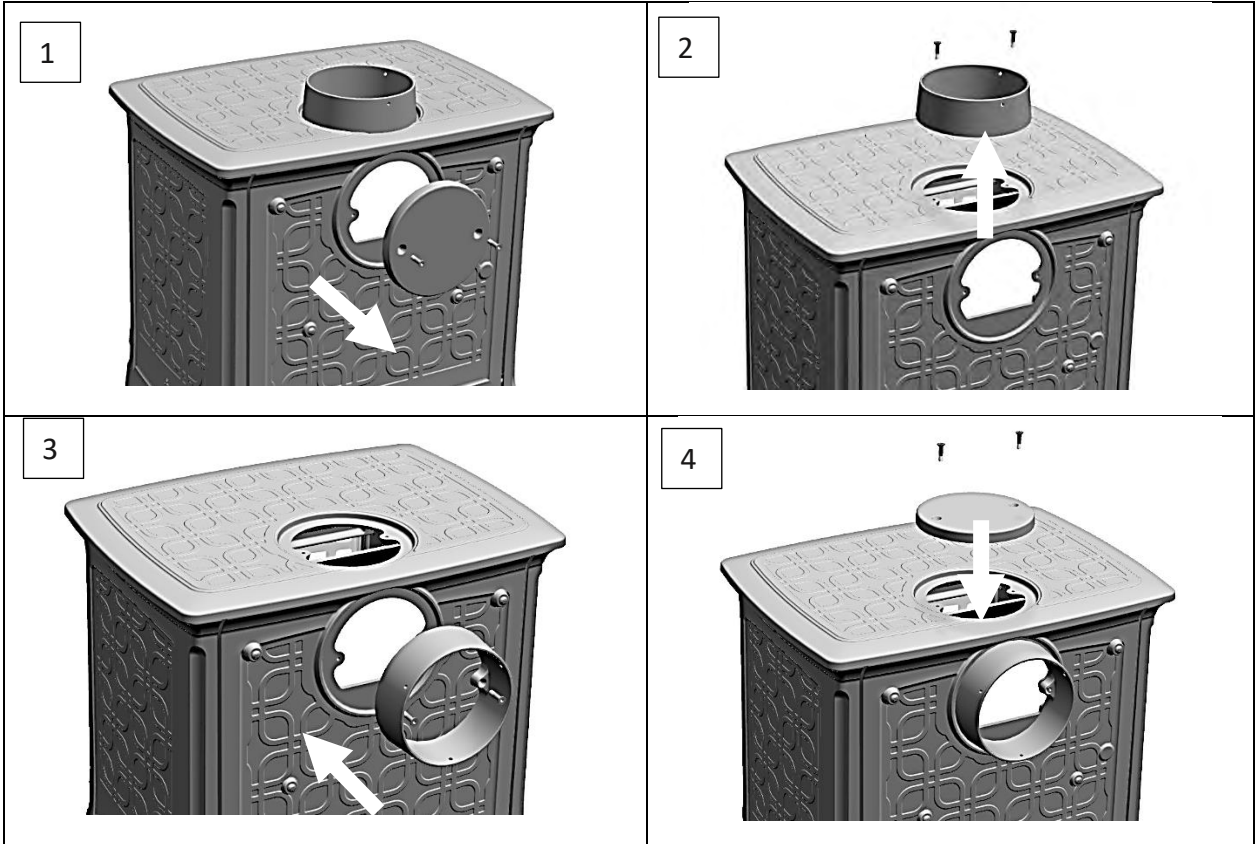




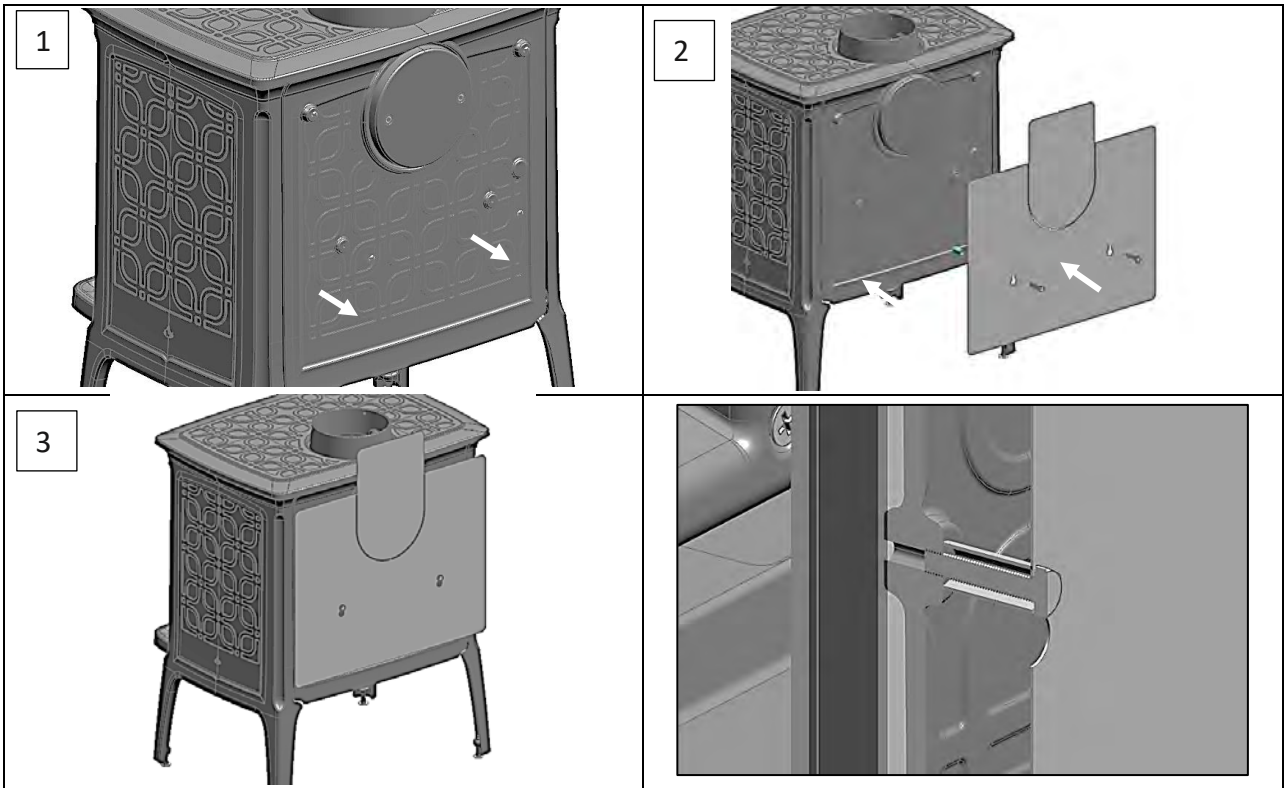
12 – COLOCACIÓN DEL ACCESORIO TOMA ENTRADA AIRE EXT. - MONTAGGIO DELL'ACCESSORIO PRESA D'ARIA ESTERNA - FITTING THE OUTDOOR AIR INTAKE ACCESSORY MONTAGE DE L'ACCESSOIRE D'ADMISSION D'AIR EXTERIEUR - MONTAGEM DO ACESSÓRIO DE ENTRADA DE AR EXTERNO



13 – PERMUTACIÓN SALIDA DE HUMOS - COLLAGAMENTO RACCORDO FUMI -INTERCHANGING THE TOP/BACK FLUE OUTLETS – PERMUTATION DU BUSELOT DESSUS/ARRIERE – TROCANDO AS SAÍDA DE GÁS DE COMBUSTÃO



14 – COLOCACIÓN DEL ACCESORIO TRASERA - COLLEGAMENTO DELL'ACCESSORIO POSTERIORE - ATTACHING THE REAR ACCESSORY - FIXATION DE L'ACCESSOIRE ARRIÈRE - ANEXANDO O ACESSÓRIO TRASEIRO





INDUSTRIAS HERGOM S.L
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

C07100AB194
Versión 5
ED: 08/2022